

OCR

Oxford Cambridge and RSA

Monday 8 June 2015 – Afternoon

ADVANCED GCE CLASSICS: CLASSICAL GREEK

F373/01 Classical Greek Verse

Candidates answer on the Answer Booklet.

OCR supplied materials:

- 12 page Answer Booklet (OCR12)
(sent with general stationery)

Other materials required:

None

Duration: 2 hours



INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Write your name, centre number and candidate number in the spaces provided on the Answer Booklet. Please write clearly and in capital letters.
- Use black ink.
- Answer **all** of Section A and **one** question from Section B.
- Read each question carefully. Make sure you know what you have to do before starting your answer.
- Do **not** write in the bar codes.

INFORMATION FOR CANDIDATES

- The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.
- The total number of marks for this paper is **100**.
- This document consists of **8** pages. Any blank pages are indicated.
- Marks will be awarded for the quality of written communication in your answer in Section B.

Answer **both** Section A and Section B.

SECTION A – Language

Unprepared Translation and Comprehension

1 Read the passage and answer Questions 1(a) to 1(e).

The city of Troy has been captured, and the Greek king Menelaus is about to be reunited with his wife, Helen, who had eloped to Troy with another man.

MENEΛΑΟΣ

O this glorious light of day, in which I shall subdue my wife!

ἦλθον δὲ Τροίαν, οὐχ ὅσον¹ δοκοῦσί με
 γυναικὸς οὐνεκ', ἀλλ' ἐπ' ἄνδρ' ὅς ἐξ ἐμῶν
 δόμων δάμαρτα ξεναπάτης ἐλήσατο².
 κείνος μὲν οὖν δέδωκε σὺν θεοῖς δίκην
 αὐτός τε καὶ γῆ δορὶ πεσοῦσ' Ἑλληνικῶ. 5
 ἦκω δὲ τὴν Λάκαιναν — οὐ γὰρ ἠδέως
 ὄνομα δάμαρτος ἢ ποτ' ἦν ἐμῆ λέγω —
 ἄξων· δόμοις γὰρ τοῖσδ' ἐν αἰχμαλωτικοῖς
 κατηρίθμηται³ Τρωάδων ἄλλων μέτα.
 οἵπερ γὰρ αὐτὴν ἐξεμόχθησαν⁴ δορὶ, 10
 κτανεῖν ἐμοί νιν ἔδοσαν, εἴτε μὴ κτανῶν
 θέλομι' ἄγεσθαι πάλιν ἐς Ἀργεῖαν χθόνα.
 ἐμοὶ δ' ἔδοξε τὸν μὲν ἐν Τροίᾳ μόρον
 Ἑλένης εἶσαι, ναυπόρῳ δ' ἄγειν πλάτη⁵
 Ἑλληνίδ' ἐς γῆν κᾶτ' ἐκεῖ δοῦναι κτανεῖν, 15
 ποινὰς ὅσοις τεθναῶσ' ἐν Ἰλίῳ φίλοι.
 ἀλλ' εἶα⁶ χωρεῖτ' ἐς δόμους, ὀπάονες⁷,
 κομίζετ' αὐτὴν τῆς μαιφονωτάτης
 κόμης⁸ ἐπισπάσαντες· οὐριοὶ⁹ δ' ὅταν
 πνοαὶ μόλωσι, πέμψομέν νιν Ἑλλάδα. 20

Euripides, *Trojan Women* 864–883

Words

¹ ὅσον
² ληΐζομαι
³ καταριθμέω
⁴ ἐκμοχθέω
⁵ ἡ πλάτη
⁶ εἶα
⁷ ὁ ὀπάων -ονος
⁸ ἡ κόμη
⁹ οὐριος -α -ον

here = as
 I steal
 I number, reckon
 I toil to win
 oar
 come on!
 attendant
 hair
 favourable

Names

Λάκαινα -ας
 Τρωάς -άδος
 Ἀργεῖος -α -ον
 Ἰλιον

Spartan woman
 Trojan woman
 of Argos
 = Τροία

- (a) Translate lines 1–9 (ἤλθον ... μέτα) into English.

Remember that extra credit will be given for good English.

Please write your translation on alternate lines.

[30]

- (b) Lines 10–12 (οἶπερ ... χθόνα): The Greeks have left it to Menelaus to decide what to do with Helen. What two alternatives does he mention here?

[1+2]

- (c) Lines 13–16 (ἐμοὶ ... φίλοι):

(i) What has Menelaus decided to do (lines 14–15, ναυπόρῳ ... κτανεῖν)? **[4]**

(ii) For what reason will he do this (line 16, ποινὰς ... φίλοι)? **[3]**

- (d) Write out the Greek in lines 15–16 (Ἑλληνίδ' ... φίλοι) and scan these lines.

[4]

- (e) Lines 17–20 (ἀλλ' εἶα ... Ἑλλάδα): How does the language of these lines convey Menelaus' determination and the intensity of his emotions? Make **three** points, and in each case quote and translate the Greek to illustrate your point. **[6]**

SECTION B – Prescribed Literature

Answer **either** Question 2 (Sophocles) **or** Question 3 (Aristophanes).

2 Read both passages and answer Questions **2(a)** and **2(b)**.

ΙΕΡΕΥΣ

θεοῖσι μὲν νῦν οὐκ ἰσούμενον σ' ἐγὼ
οὐδ' οἶδε παῖδες ἐζόμεσθ' ἐφέστιοι,
ἀνδρῶν δὲ πρῶτον ἔν τε συμφοραῖς βίου
κρίνοντες ἔν τε δαιμόνων συναλλαγαῖς·
ὅς γ' ἐξέλυσας ἄστυ Καδμεῖον μολῶν 5
σκληρᾶς αἰοιδῶ δασμὸν ὃν παρείχομεν,
καὶ ταῦθ' ὑφ' ἡμῶν οὐδὲν ἐξειδῶς πλέον
οὐδ' ἐκδιδαχθεῖς, ἀλλὰ προσθήκη θεοῦ
λέγη νομίζηθ' ἡμῖν ὀρθῶσαι βίον.
νῦν δ', ὦ κράτιστον πᾶσιν Οἰδίπου κάρα, 10
ἵκετεύομέν σε πάντες οἶδε πρόστροποι
ἀλκὴν τιν' εὐρεῖν ἡμῖν, εἴτε του θεῶν
φήμην ἀκούσας εἴτ' ἀπ' ἀνδρὸς οἴσθ᾽ αὖτις·
ὡς τοῖσιν ἐμπείροισι καὶ τὰς ξυμφορὰς
ζώσας ὀρῶ μάλιστα τῶν βουλευμάτων. 15
ἴθ', ὦ βροτῶν ἄριστ', ἀνόρθωσον πόλιν,
ἴθ', εὐλαβήθηθ'· ὡς σὲ νῦν μὲν ἦδε γῆ
σωτήρα κλήζει τῆς πάρος προθυμίας,
ἀρχῆς δὲ τῆς σῆς μηδαμῶς μεμνήμεθα
στάντες τ' ἐς ὀρθὸν καὶ πεσόντες ὕστερον. 20
ἀλλ' ἀσφαλείᾳ τήνδ' ἀνόρθωσον πόλιν.

Sophocles, *Oedipus Tyrannus* 31–51

(a) What makes this passage an effective appeal for help?

Marks are awarded for the quality of written communication in your answer.

[25]

ΤΕΙΡΕΣΙΑΣ ΟΙΔΙΠΟΥΣ

- Τε. λεληθέναι σέ φημι σὺν τοῖς φιλτάτοις
αἴσχισθ' ὀμιλοῦντ', οὐδ' ὄρα̃ν ἴν' εἶ̃ κακοῦ.
- Οἰ. ἦ καὶ γεγηθῶς ταῦτ' ἀεὶ λέξειν δοκεῖς;
- Τε. εἴπερ τί γ' ἐστὶ τῆς ἀληθείας σθένος.
- Οἰ. ἀλλ' ἔστι, πλὴν σοί· σοὶ δὲ τοῦτ' οὐκ ἔστ', ἐπεὶ 5
τυφλὸς τὰ τ' ὤτα τὸν τε νοῦν τὰ τ' ὄμματ' εἶ̃.
- Τε. σὺ δ' ἄθλιός γε ταῦτ' ὄνειδίζων, ἅ σοὶ
οὐδεις ὅς οὐχὶ τῶνδ' ὄνειδιεῖ τάχα.
- Οἰ. μιᾶς τρέφη πρὸς νυκτός, ὥστε μήτ' ἐμὲ
μήτ' ἄλλον, ὅστις φῶς ὄρα̃, βλάψαι ποτ' ἄν. 10
- Τε. οὐ γάρ σε μοῖρα πρὸς γ' ἐμοῦ πεσεῖν, ἐπεὶ
ἰκανὸς Ἀπόλλων, ὧ̃ τὰδ' ἐκπρᾶξαι μέλει.

Sophocles, *Oedipus Tyrannus* 366–377

- (b) 'King Oedipus is a masterpiece of suspense and dramatic irony.' Do you agree? In your answer you should refer both to this passage and to the rest of the play.

Marks are awarded for the quality of written communication in your answer. [25]

Do not answer Question 3 if you have already answered Question 2.

3 Read both passages and answer Questions 3(a) and 3(b).

ΦΕΙΔΙΠΠΙΔΗΣ ΣΤΡΕΨΙΑΔΗΣ

- Φε. ἐκεῖσε δ' ὄθεν ἀπέσχισάς με τοῦ λόγου μέτειμι,
καὶ πρῶτ' ἐρήσομαι σε τουτί· παῖδά μ' ὄντ' ἔτυπτες;
- Στ. ἔγωγέ σ', εὐνοῶν τε καὶ κηδόμενος.
- Φε. εἶπέ δὴ μοι,
οὐ κάμῃ σοὶ δίκαιόν ἐστιν εὐνοεῖν ὁμοίως
τύπτειν τ', ἐπειδήπερ γε τοῦτ' ἔστ' εὐνοεῖν, τὸ τύπτειν; 5
πῶς γὰρ τὸ μὲν σὸν σῶμα χρῆ πληγῶν ἀθῶον εἶναι,
τοῦμόν δὲ μή; καὶ μὴν ἔφυν ἐλεύθερός γε κἀγώ.
“κλάουσι παῖδες, πατέρα δ' οὐ κλάειν δοκεῖς;”
φήσεις νομίζεσθαι σὺ παιδὸς τοῦτο τοῦργον εἶναι· 10
ἐγὼ δέ γ' ἀντείπομι' ἂν ὡς δις παῖδες οἱ γέροντες·
εἰκός τε μᾶλλον τοὺς γέροντας ἢ νέους τι κλάειν,
ὄσπερ ἐξαμαρτάνειν ἦττον δίκαιον αὐτούς.
- Στ. ἀλλ' οὐδαμοῦ νομίζεται τὸν πατέρα τοῦτο πάσχειν.
- Φε. οὐκ οὐκ ἀνὴρ ὁ τὸν νόμον θεῖς τοῦτον ἦν τὸ πρῶτον,
ὡσπερ σὺ κἀγώ, καὶ λέγων ἔπειθε τοὺς παλαιούς; 15
ἦττόν τι δῆτ' ἔξεστι κάμοι καινὸν αὖ τὸ λοιπὸν
θεῖναι νόμον τοῖς υἱέσιν, τοὺς πατέρας ἀντιτύπτειν;
ὄσας δὲ πληγὰς εἶχομεν πρὶν τὸν νόμον τεθῆναι,
ἀφίεμεν, καὶ δίδομεν αὐτοῖς προῖκα συγκεκρικόφθαι.
σκέψαι δὲ τοὺς ἀλεκτρούνας καὶ τᾶλλα τὰ βοτὰ ταυτί, 20
ὡς τοὺς πατέρας ἀμύνεται· καίτοι τί διαφέρουσιν
ἡμῶν ἐκεῖνοι, πλὴν γ' ὅτι ψηφίσματ' οὐ γράφουσιν;
- Στ. τί δῆτ', ἐπειδὴ τοὺς ἀλεκτρούνας ἅπαντα μιμεῖ,
οὐκ ἐσθίεις καὶ τὴν κόπρον κἀπὶ ξύλου καθεύδεις;
- Φε. οὐ ταῦτόν, ὦ τᾶν, ἐστίν, οὐδ' ἂν Σωκράτει δοκοίη. 25

Aristophanes, *Clouds* 1408–1432

(a) Do you think that this passage is shocking, or amusing, or both?

Marks are awarded for the quality of written communication in your answer.

[25]

ΣΤΡΕΨΙΑΔΗΣ ΣΩΚΡΑΤΗΣ

- Στ. ὦ Σώκρατες,
ὦ Σωκρατίδιον.
- Σω. τί με καλεῖς, ὦ φήμερε;
- Στ. πρῶτον μὲν ὅτι δοῶς, ἀντιβολῶ, κάτειπέ μοι.
- Σω. ἀεροβατῶ καὶ περιφρονῶ τὸν ἥλιον.
- Στ. ἔπειτ' ἀπὸ ταρροῦ τοὺς θεοὺς ὑπερφρονεῖς, 5
ἀλλ' οὐκ ἀπὸ τῆς γῆς, εἴπερ;
- Σω. οὐ γὰρ ἄν ποτε
ἐξηῦρον ὀρθῶς τὰ μετέωρα πράγματα,
εἰ μὴ κρεμάσας τὸ νόημα καὶ τὴν φροντίδα
λεπτὴν καταμείξας ἐς τὸν ὅμοιον ἀέρα.
εἰ δ' ὦν χαμαὶ τᾶνω κάτωθεν ἐσκόπουν, 10
οὐκ ἄν ποθ' ἠῦρον· οὐ γὰρ ἀλλ' ἡ γῆ βία
ἔλκει πρὸς αὐτὴν τὴν ἰκμάδα τῆς φροντίδος.
πάσχει δὲ ταῦτό τοῦτο καὶ τὰ κάρδαμα.
- Στ. τί φῆς;
ἢ φροντίς ἔλκει τὴν ἰκμάδ' εἰς τὰ κάρδαμα; 15

Aristophanes, *Clouds* 222–236

- (b) Is *Clouds* a satirical attack on intellectuals? In your answer you should refer both to this passage and to the rest of *Clouds*.

Marks are awarded for the quality of written communication in your answer. [25]

END OF QUESTION PAPER

**Copyright Information**

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download from our public website (www.ocr.org.uk) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1GE.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.